

Zertifikat / Certificat

Zertifikatsnr. / Certificat No.: 228PSK-6246810-1-9



Beschläge Quincaillerie

Produkt
produit

**PORTAL PSK: 100 comfort, 130 comfort, 160 comfort,
200-Z comfort, PORTAL PS 200 comfort**

Produktfamilien
Site de production

Beschläge für Kippschiebe-Fenster und Fenstertüren
Quincaillerie pour fenêtres et portes-fenêtres oscillo-coulissantes

max. Flügelgewicht
Poids maxi de vantail

200 kg

Einsatzbereich
Domaine d'utilisation

Systeme mit entsprechender Beschlagsaufnahme
Systèmes à rainure de logement de la quincaillerie

Hersteller
Fabricant

SIEGENIA-AUBI KG
Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf

Produktionsstandort
Site de production

SIEGENIA-AUBI KG Werk Hermeskeil
Am Fohlgarten 6, DE 54411 Hermeskeil
SIEGENIA-AUBI Sp. zo. o.
ul. Ossowkiego 64, PL 46-203 Kluczbork

SIEGENIA®
brings spaces to life

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-17:2019 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- Kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 22.03.2010 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 21.03.2025, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen.

Ce certificat atteste que le produit de construction indiqué satisfait aux exigences du programme de certification ift retenu comme base, dans sa version actuellement en vigueur.

- Définition de familles de produits du produit de construction indiqué et essai de type initial par un organisme d'essai agréé selon EN13126-17:2019 en tenant compte des diagrammes d'application
- Introduction et maintien d'un contrôle de la production en usine par le fabricant
- Une inspection initiale de l'usine et du contrôle de la production en usine a été réalisée par l'ift-Zert
- Surveillance externe continue de l'usine et du contrôle de la production en usine par l'ift-Zert

Ce certificat a été délivré pour la première fois le 22.03.2010. La version actuelle est valable jusqu'au 21.03.2025 si les conditions précisées dans la spécification technique susmentionnée ou les conditions de fabrication en usine ou le contrôle de la production en usine même ne sont pas modifiés de manière significative entre-temps.

Le certificat ne peut être reproduit que si aucune modification n'y a été apportée. Toute modification des conditions de certification doit être signalée sans délai par écrit au centre ift-Zert avec les justificatifs nécessaires.

L'entreprise est autorisée à apposer au produit de construction indiqué la marque « ift-zertifiziert » selon le règlement de marquage ift.

Ce certificat comprend 2 annexes.

ift Rosenheim
04.01.2024


Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Directeur de l'organisme notifié de certification et de surveillance ift



Gültig bis /
Valable jusqu'à:

21.03.2025

Vertragsnr. /
Contrat No.:

228 PSK 6246810

Grundlage(n) /
Basé:

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
programme de certification ift
pour quincaillerie
ift-Zertifizierung QM347:2019-07

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
Classe 3



Dauerfunktion
*Résistance à l'ouverture et
fermeture répétées*

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
Classe 5



Korrosionsschutz
Protection contre la corrosion



Identitäts-Check
Contrôle d'identité



www.ift-rosenheim.de/
ift-zertifiziert
ID: F66-F15E4

Zertifikatsnr. / Certificat No.: 228PSK-6246810-1-9

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagenaufnahmenut

*Familles de produits pour systèmes de fenêtres et portes-fenêtres avec rainure appropriée de logement
de la quincaillerie, couvertes par la certification*

lfd. Nr./ no.	Ausführung Exécution	Ausführung Flügelbeschlag/ Exécution quincaillerie côté vantail	Flügelgewicht/ Poids du vantail	Klassifizierung nach EN 13126-17:2019 Classification selon EN 13126-17:2019			
				3	2	3	4
				Dauerfunktionstüchtigkeit/ Résistance à l'ouverture et fermeture répétées	Masse (in kg)/ Masse (en kg)	Korrosionsbeständigkeit/ Résistance à la corrosion	Prüfgrößen (in mm)/ Grandeurs d'essai (en mm)
1	Grundbeschlag PORTAL PSK 100 comfort	Profilsatz PSK 100 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	100 kg	H3	100	5	1200/2000
2	Grundbeschlag PORTAL PSK 130 comfort	Profilsatz PSK 130 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	130 kg	H3	130	5	1200/2000
3	Grundbeschlag PORTAL PSK 160 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
4	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
5	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H3	200	5	1200/2000
6	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
7	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H3	200	5	1200/2000

Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

Respecter les documents techniques du fabricant de la quincaillerie, en particulier les diagrammes d'application respectifs.

Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228PSK-6246810-1-9

Hinweise zur Austauschbarkeit bzw. Gleichwertigkeit von, nach diesem ift Zertifizierungsprogramm bewerteten,

Beschlügen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 +A2:2016

Indications concernant l'interchangeabilité resp. de l'équivalence de quincaillerie évaluée selon le programme de certification ift dans des produits de construction selon EN 14351-12006 + A2:2016

Nr No.	Eigenschaft Caractéristique	Regel Règle	Austauschbarkeit Interchangeabilité	Gleichwertigkeit Equivalence
			von zertifizierten Beschlagsystemen de systèmes de quincaillerie certifiés	Produktfamilie Familles de produits: PORTAL PSK: 100 comfort, 130 comfort, 160 comfort, 200-Z comfort, PORTAL PS 200 comfort
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast Résistance à la charge due au vent	EN 12211	ja* / oui*	ja / oui
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast Résistance à la charge de neige	-	nein / non	nicht zutreffend / non pertinent
3.	Brandverhalten Réaction au feu	EN 13501-1	nein / non	nicht zutreffend / non pertinent
4.	Schutz gegen Brand von außen Performance vis-à-vis du feu extérieur	EN 13501-1	nein / non	nicht zutreffend / non pertinent
5.	Schlagregendichtheit Étanchéité à l'eau	EN 1027	ja* / oui*	ja / oui
6.	Gefährliche Substanzen Substances dangereuses	-	nein / non	ja / oui
7.	Stoßfestigkeit Résistance au choc	EN 13049	ja** / oui**	ja / oui
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen Capacité de résistance des dispositifs de sécurité	EN 14609 oder/ou EN 948	ja / oui	ja / oui
9.	Fähigkeit zur Freigabe Aptitude au déblocage	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/ou prEN 13637	nein / non	nicht zutreffend / non pertinent
10.	Schallschutz Performance acoustique	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 oui* en considérant le No. 13	ja / oui
11.	Wärmedurchgangskoeffizient Coefficient de transmission thermique	EN ISO 10077 oder/ou EN ISO 12567	ja / oui	ja / oui
12.	Strahlungseigenschaften Propriétés de rayonnement	EN 410	ja / oui	ja / oui
13.	Luftdurchlässigkeit Perméabilité à l'air	EN 1026	ja* / oui*	ja / oui
14.	Bedienungskräfte Forces de manœuvre	EN 12046	ja* / oui*	ja / oui
15.	Mechanische Festigkeit Résistance mécanique	EN 14608 und/et EN 14609	ja / oui	ja / oui
16.	Lüftung Ventilation	EN 13141-1	ja / oui	ja / oui
17.	Durchschusshemmung Résistance aux balles	EN 1522 und/et EN 1523	nein / non	nein / non
18.	Sprengwirkungshemmung Résistance à l'explosion	EN 13124-1 und/et EN 13123-1	nein / non	nein / non
19.	Dauerfunktion Résistance à l'ouverture et fermeture répétées	EN 1191	ja / oui	ja / oui
20.	Differenzklimaverhalten Comportement entre climats différents	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren / pour portes extérieures)	ja / oui	ja / oui
21.	Einbruchhemmung Résistance à l'effraction	ENV 1628, ENV 1629 und/et ENV 1630	nein / non	nein / non

Wird beim Austausch des Beschlages auch der Zentralverschluss ausgetauscht, sind die entsprechenden Austauschregeln für Beschlüge, gemäß dem ift-Zertifizierungsprogramm für Beschlüge nach EN 13126-8 (QM 328) bzw. dem ift-Konformitätszertifikat des Beschlagherstellers zu berücksichtigen.

Si le remplacement de la quincaillerie inclut aussi celui de la fermeture centrale, observer les règles d'interchangeabilité correspondantes selon le programme de certification ift pour quincaillerie selon EN 13126-8 (QM 328) et selon le certificat de conformité ift du fabricant de quincaillerie.

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; bei positivem Ergebnis, Klassen gleich oder besser

** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand

*** Austauschbarkeit von Beschlügen im Bereich der Dauerfunktion

* Essai comparatif au banc d'essai calibré; en cas de résultats positifs; mêmes classes ou mieux

** Essai comparatif au banc d'essai

*** Interchangeabilité de la quincaillerie en matière de résistance à l'ouverture et fermeture répétées

Les systèmes de quincaillerie doivent satisfaire à toutes les exigences du présent programme de certification.

La quincaillerie et les systèmes de fixation doivent être comparables du point de vue technique.

Les caractéristiques de performance (poids admissible du vantail et nombre de cycles) du système de quincaillerie de remplacement doivent au moins être équivalentes à celles du système de quincaillerie utilisé lors de l'essai de type initial selon EN 14351-1.

En cas d'extrapolation à d'autres formats de vantail que ceux soumis à l'essai, les valeurs maximales déterminées lors de l'essai de type initial pour les forces de logement ne doivent pas être dépassées.

A la condition que ces règles soient respectées, une interchangeabilité des systèmes de quincaillerie certifiés est donnée pour les produits de constructions conformes à l'EN 14351-1 pour lesquels existe déjà un justificatif selon EN 1191. Malgré cela, l'interchangeabilité tombe sous la responsabilité du fabricant. Dans le cas de systèmes du type partagé ou en cascade (shared ou cascading), il est nécessaire de respecter les conditions contractuelles du donneur de système lors du remplacement d'ensembles de quincaillerie.

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschlüge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Erstprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Bei Übertragung auf andere Flügelprofile als geprüft, dürfen die bei der Erstprüfung ermittelten maximalen Lagerkräfte nicht überschritten werden.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 +A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlügen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.